



Međunarodni sud za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T

Datum: 14. juli 2010.

Original: FRANCUSKI

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III**

**U sastavu:** sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući  
sudija Árpád Prandler  
sudija Stefan Trechsel  
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija  
**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 14. jula 2010.

**TUŽILAC**

protiv

**Jadranka PRLIĆA  
Brune STOJICA  
Slobodana PRALJKA  
Milivoja PETKOVIĆA  
Valentina ĆORIĆA  
Berislava PUŠIĆA**

**JAVNO**

**ODLUKA PO ZAHTJEVU ĆORIĆEVE ODBRANE DA SE PRODUŽI ROK ZA  
PODNOŠENJE DVA ZAHTJEVA ZA PONOVRNO RAZMATRANJE ILI ZA  
ODOBRENJE DA ULOŽI ŽALBU**

**Tužilaštvo:**

g. Kenneth Scott  
g. Douglas Stringer

**Obrana:**

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića  
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića  
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka  
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića  
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića  
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

**PRETRESNO VIJEĆE III** (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

**RJEŠAVAJUĆI PO** "Zahtjevu Valentina Ćorića za promjenu roka na osnovu pravila 127 u vezi s dva zahtjeva", koji su branioci optuženog Valentina Ćorića (dalje u tekstu: Ćorićeva odbrana) podnijeli 15. juna 2010. na povjerljivom osnovu (dalje u tekstu: Zahtjev), kojim Ćorićeva odbrana od Vijeća traži da joj na osnovu pravila 127(A) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) odobri produžetak roka kako bi joj se omogućilo podnošenje zahtjeva za ponovno razmatranje ili, alternativno, za odobrenje da uloži žalbu na "Nalog o prihvatanju dokaza u vezi sa svjedočenjem Milivoja Petkovića", koji je Vijeće donijelo 1. juna 2010. na javnom osnovu (dalje u tekstu: Nalog od 1. juna 2010.), i na "Odluku po Zahtjevu Ćorićeve odbrane za prihvatanje dokumentarnih dokaza", koju je Vijeće donijelo 25. maja 2010. na javnom osnovu (dalje u tekstu: Odluka od 25. maja 2010.),

**IMAJUĆI U VIDU** "Odluku po Zahtjevu Ćorićeve odbrane za ponovno razmatranje ili, alternativno, za odobrenje da se uloži žalba na odluku po njenom zahtjevu za prihvatanje dokumentarnih dokaza", koju je Vijeće 14. juna 2010. donijelo na javnom osnovu (dalje u tekstu: Odluka od 14. juna 2010.) i kojom je odbilo zahtjev Ćorićeve odbrane da se ponovno razmotri Odluka od 25. maja 2010. ili da se na nju odobri ulaganje žalbe zbog toga što "Ćorićeva odbrana [...] nije poštovala rok u kojem je trebala podnijeti Zahtjev",<sup>1</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** "Odluku u vezi sa zahtjevima strana u postupku za preispitivanje odluka Vijeća", koju je Vijeće 26. marta 2009. donijelo na javnom osnovu (dalje u tekstu: Odluka od 26. marta 2009.), kojom je Vijeće pozvalo strane u postupku da svoje zahtjeve za ponovno razmatranje podnesu "Sekretarijatu u roku od sedam dana po dostavljanju pobijane odluke",<sup>2</sup>

**BUDUĆI DA** ostale strane u postupku nisu podnijele odgovore na Zahtjev,

**BUDUĆI DA** Ćorićeva odbrana, kako bi potkrijepila Zahtjev, traži odobrenje Vijeća da podnese zahtjeve za ponovno razmatranje ili, alternativno, da podnese žalbu na Odluku od 25. maja 2010. i na Nalog od 1. juna 2010. nakon propisanog roka od sedam dana, koji je

---

<sup>1</sup> Odluka od 14. juna 2010., str. 2.

<sup>2</sup> Odluka od 26. marta 2009., str. 3.

istekao u trenutku podnošenja Zahtjeva, odnosno 15. juna 2010., kako bi se potom odobrilo prihvatanje devet dokumenata, odbijenih odlukama citiranim u Zahtjevu,<sup>3</sup> koji su navodno od suštinske važnosti za utvrđivanje istine i za pravičnost postupka,<sup>4</sup>

**BUDUĆI DA** Ćorićeva odbrana u prilog Zahtjevu ističe da ju je niz okolnosti naveo da napravi grešku u pogledu roka za podnošenje zahtjeva za ponovno razmatranje, ali da ta greška, iako za žaljenje, ne sprečava Vijeće da na osnovu pravila 127(A) Pravilnika, u interesu pravde, odobri Zahtjev uprkos tome što je prošao rok predviđen Odlukom od 26. marta 2009.,<sup>5</sup>

**BUDUĆI DA** Ćorićeva odbrana, osim toga, tvrdi da se odobravanjem Zahtjeva neće nanijeti šteta ostalim stranama u postupku,<sup>6</sup>

**BUDUĆI DA** je, po mišljenju Ćorićeve odbrane, odobrenje da podnese zahtjev za ponovno razmatranje Odluke od 25. maja 2010. u interesu pravde, te u vezi s tim upućuje na argumentaciju o važnosti šest od devet dokumenata iznijetu u prethodnom zahtjevu,<sup>7</sup>

**BUDUĆI DA** Ćorićeva odbrana tvrdi da je odobrenje da podnese zahtjev za ponovno razmatranje Naloga od 1. juna 2010. u interesu pravde, a posebno ističe da je dokument 5D 04376 od ključne važnosti zbog toga što pokazuje komandnu strukturu kojoj su bile potčinjene bojne Vojne Policije HVO-a opštine Prozor;<sup>8</sup> da dokumenti P 10028 i P 10029 predstavljaju izvode iz transkripta svjedočenja Milivoja Petkovića u predmetima *Blaškić* i *Kordić* ključne za utvrđivanje istine, te omogućuju da se ocijeni vjerodostojnost iskaza koji je dao pred Vijećem od 11. februara do 11. marta 2010.,<sup>9</sup>

---

<sup>3</sup> P 02963, P 05186, 5D 00269, 5D 04197, 5D04205 i 5D 04232, čije je prihvatanje odbijeno Odlukom od 25. maja 2010.; P 10028, P 10029 i 5D 04376, čije je prihvatanje odbijeno Nalogom od 1. juna 2010.

<sup>4</sup> Zahtjev, par. 8.

<sup>5</sup> Zahtjev, par. 4.

<sup>6</sup> Zahtjev, par. 7. Ćorićeva odbrana se poziva, na primjer, na "Odluku po izvještaju vještaka i *Addendumu* Harryja Koningsa", koju je donijelo Pretresno vijeće I u predmetu *Tužilac protiv Ante Gotovine, Ivana Čermaka i Mladena Markača*, IT-06-90, 18. decembar 2008., par. 13-15.

<sup>7</sup> Zahtjev, par. 8. V. "Zahtjev Valentina Ćorića za ponovno razmatranje ili, alternativno, za odobrenje da uloži žalbu na 'Odluku po Zahtjevu Ćorićeve odbrane za prihvatanje dokumentarnih dokaza'", javno, 6. juni 2010. (dalje u tekstu: Zahtjev), gdje se iznosi argumentacija zbog čega su važni dokumenti P 02963, P 05186, 5D 00269, 5D 04197, 5D04205 i 5D 04232.

<sup>8</sup> Zahtjev, par. 9 i 10.

<sup>9</sup> Zahtjev, par. 11 do 14.

**BUDUĆI DA** Ćorićeva odbrana na kraju ističe da interesi pravde iziskuju da Vijeće odobri Zahtjev zbog toga što ona više ne može u okviru neke druge procedure da predoči devet dokumenata odbijenih Nalogom od 1. juna 2010. i Odlukom od 25. maja 2010. budući da je okončano izvođenje njenih dokaza,<sup>10</sup>

**BUDUĆI DA** Vijeće podsjeća da zahtjevi za ponovno razmatranje ili za odobrenje da se uloži žalba trebaju biti podnijeti u roku od sedam dana od zavođenja pobijane odluke,<sup>11</sup> te da je jedna od dvije odluke koje su predmet Zahtjeva, tačnije, Odluka od 25. maja 2010., već bila predmet zahtjeva Ćorićeve odbrane za ponovno razmatranje ili za odobrenje da se uloži žalba, odbijenog Odlukom od 14. juna 2010. zbog toga što je podniet nakon isteka roka,

**BUDUĆI DA** Vijeće zatim konstatuje da je druga odluka na koju se odnosi Zahtjev, odnosno Nalog od 1. juna 2010., podnijeta nakon isteka roka,

**BUDUĆI DA** Vijeće, osim toga, smatra da Ćorićeva odbrana u prilog Zahtjevu nije dala nikakvo objašnjenje koje bi moglo opravdati njeno kašnjenje i smatra da bi manjak revnosti Ćorićeve odbrane, koja je, uprkos ustaljenoj praksi Vijeća, propustila u roku od sedam dana podnijeti dva zahtjeva za ponovno razmatranje ili za odobrenje da se uloži žalba, trebao nalagati da se Zahtjev odbije,

Međutim, **BUDUĆI DA** Vijeće, sasvim izuzetno, prihvata da detaljnije razmotri navedeni Zahtjev s obzirom na to da je Ćorićeva odbrana 1. aprila 2010. okončala izvođenje svojih dokaza, te da više nije u mogućnosti izvoditi dokaze, kao i da s argumentima u prilog tvrdi da bi činjenica da ne može uvrstiti u spis devet traženih dokumenata nanijela štetu njenoj odbrani,

**BUDUĆI DA** Vijeće u ovom slučaju ističe da je, uprkos naslovu predmetnog Zahtjeva, na temelju kojeg bi Vijeće moglo zaključiti da Ćorićeva odbrana samo traži produženje roka kako bi kasnije Vijeću mogla podnijeti zahtjev za ponovno razmatranje ili za odobrenje da uloži žalbu, Zahtjev primjereno razmotriti kao zahtjev za ponovno razmatranje i za odobrenje da se uloži žalba kako bi Vijeće sada prihvatilo devet ranije odbijenih dokaza,

---

<sup>10</sup> Zahtjev, par. 18.

<sup>11</sup> Odluka od 26. marta 2009., str. 3, i pravilo 73(C) Pravilnika.

**BUDUĆI DA** Vijeće u ovom slučaju prihvata da, od devet dokumenata čije je prihvatanje zatraženo, ponovno razmotri tri dokumenta (5D 04376, P 10028 i P 10029) razmotrena u Nalogu od 1. juna 2010. s obzirom na to da Ćorićeva odbrana u Zahtjevu tvrdi da su oni ključni za njenu tezu i da bi ih Vijeće trebalo prihvatiti kako bi se osujetila nepravda,<sup>12</sup>

**BUDUĆI DA**, što se tiče ostalih šest dokumenata razmatranih u Odluci od 25. maja 2010., koji su takođe predmet Zahtjeva, Vijeće smatra da Ćorićeva odbrana, zadovoljivši se time da uputi na argumentaciju o važnosti tih šest dokumenata iznijetu u prethodnom zahtjevu,<sup>13</sup> nije pokazala valjane razloge koji bi mogli opravdati novo razmatranje; da je, naime, ima li se u vidu rok određen Odlukom od 26. marta 2009., ona u najmanju ruku trebala iznijeti argumente u ovom Zahtjevu, a ne samo zadovoljiti se time da uputi na prethodni zahtjev,

**BUDUĆI DA**, što se tiče ostala tri dokumenta, prije svega dokumenta 5D 04376, Vijeće podsjeća da je u Nalogu od 1. juna 2010. odbilo prihvatanje tog dokumenta zbog toga što svjedok Milivoj Petković nije mogao da se izjasni o relevantnosti i dokaznoj vrijednosti dokumenta,<sup>14</sup>

**BUDUĆI DA** Vijeće podsjeća da dokument 5D 04376 predstavlja odgovor zapovjednika Šiljega na naređenje od 19. aprila 1993. da se vojna policija angažira u Prozoru, da sada konstatuje da ga je Milivoj Petković ipak komentarisao za vrijeme svog iskaza,<sup>15</sup> te da stoga smatra da je u Nalogu od 1. juna 2010. napravilo grešku,

**BUDUĆI DA** Vijeće smatra da dokument 5D 04376 sadrži dovoljno pokazatelja autentičnosti, pouzdanosti i dokazne vrijednosti, te da je primjereno uvrstiti ga u spis,

---

<sup>12</sup> V. Zahtjev, par. 8 do 12.

<sup>13</sup> Zahtjev, par. 8. V. "Zahtjev Valentina Ćorića za ponovno razmatranje ili, alternativno, za odobrenje da uloži žalbu na 'Odluku po Zahtjevu Ćorićeve odbrane za prihvatanje dokumentarnih dokaza'", javno, 6. juni 2010. (dalje u tekstu: Zahtjev), gdje se iznosi argumentacija o važnosti dokumenata P 02963, P 05186, 5D 00269, 5D 04197, 5D04205 i 5D 04232.

<sup>14</sup> Nalog od 1. juna 2010., str. 13.

<sup>15</sup> Transkript pretresa na francuskom, str. 50261 i 50262, 2. mart 2010.

**BUDUĆI DA**, što se tiče dokumenata P 10028 i P 20029, Vijeće smatra da nije napravilo grešku u obrazloženju i ostaje pri svojoj odluci da ne prihvati navedene dokumente,

**BUDUĆI DA** Vijeće stoga odlučuje da djelimično odobri Zahtjev i da u spis uvrsti dokument 5D 004376, a da odbije preostali dio Zahtjeva,

**IZ TIH RAZLOGA,**

**NA OSNOVU** pravila 54 i 127(A) Pravilnika,

**DJELIMIČNO ODOBRAVA** Zahtjev,

**ODLUČUJE** da prihvati dokument 5D 04376 i

**ODBIJA** Preostali dio Zahtjeva.

/potipis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,  
predsjedavajući Vijeća

Dana 14. jula 2010.

U Haagu (Nizozemska)

**[pečat Međunarodnog suda]**